Schaarbeek info 156

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD I 24/09/2012

Produit par / *Opmaak*

VLAN



Nouvelle campagne de sécurité routière p. 3

Nieuwe campagne voor verkeersveiligheid p. 3

Immatriculations étrangères : sabots sur les voitures p. 9

Buitenlandse nummerplaten: wielklemmen op wagens p. 9

Des citoyens sur le terrain

Et rien que pour le plaisir ! C'est ce que révèle l'abondance de fêtes et réjouissances en tous genres organisées par les Schaerbeekois ces derniers mois.

Brocantes, fêtes de rues, braderies, fêtes de quartier ou autres fêtes estivales, les habitants s'en donnent à cœur joie et affichent sans détour l'affection qu'ils portent à leur commune.

Une commune qui se coupe en quatre pour faciliter l'organisation de tous ces grands rassemblements, obligée parfois d'en refuser certains. Car oui ! Le bien-vivre ensemble passe par là : le plaisir de chacun s'arrête où commence celui de l'autre. Et à Schaerbeek, il est hors de question de faire subir aux riverains, les nuisances causées par l'enthousiasme – parfois excessif – des festifs !

Mais au-delà du plaisir qui émane de ces moments, c'est le dynamisme et l'implication des Schaerbeekois, des associations, des comités de quartier que je veux mettre en avant. C'est grâce à eux que Schaerbeek a cette saveur toute particulière : une grande commune dans une – encore plus grande – ville mais qui sait garder un visage souriant, reflet de toutes ses communautés, des grands et des petits qui savourent une commune à dimension humaine où la solidarité, l'entente, la fraternité et la courtoisie sont encore à la mode.

Votre Bourgmestre

Burgers in actie!

En alleen maar voor het plezier! Dat is wat telt bij de verscheidenheid aan feesten en gezellige bijeenkomsten die de jongste maanden door en voor de Schaarbekenaren werden georganiseerd!

Rommelmarkten, straat-, wijk- of nog andere zomerfeesten: de inwoners genieten met volle teugen en tonen zo hun diepe gehechtheid aan hun gemeente.

Deze gemeente spaart kosten noch moeite om de organisatie van deze feesten en bijeenkomsten van burgers te vergemakkelijken, al gebeurt het dat er sommige niet kunnen doorgaan. Want natuurlijk: ieders genoegen houdt op waar dat van de andere begint. En in Schaarbeek mag het toch niet de bedoeling zijn dat inwoners gehinderd zouden worden door het wel eens overdreven enthousiasme van feestvierders!

Maar boven het plezier dat gepaard gaat met deze gebeurtenissen, wil ik vooral het dynamisme en de inzet van de Schaarbekenaren, de verenigingen en de wijkcomités benadrukken.

Het is dank zij hen dat Schaarbeek dat heel aparte cachet toont van een grote gemeente, in het kader van een nog grotere stad. Op die manier slaagt Schaarbeek er in zijn glimlach te tonen, als spiegel van zoveel culturen. Aan iedereen, groot en klein, die allen de menselijke kant van hun gemeente mogen ervaren. Hier komen solidariteit, goede verstandhouding, broederlijkheid en wederzijds respect tot hun recht!

Uw burgemeester

ESPACE PUBLIC

Un nouvel olivier pour le square Riga

Le service des Espaces Verts a planté un nouvel olivier sur le rond point à proximité du square Riga.



Cet arbre remplace l'olivier commémoratif pour la journée de la terre de Palestine qui n'avait pas survécu au froid de cet hiver.
Pour éviter que cela ne se reproduise à nouveau, le nouvel olivier sera placé dans les serres communales à la mauvaise saison et replanté au printemps. Une méthode est à l'étude pour protéger l'arbre du gel et éviter de devoir le déplacer à chaque hiver. ■

OPENBARE RUIMTE

Nieuwe olijfboom voor het Rigaplein

Op de rotonde in de buurt van het Rigaplein werd een nieuwe olijfboom geplant.

Hij vervangt de olijfboom ter nagedachtenis van de Palestijnse Dag van de Aarde die de winterkou niet had overleefd.

Om te vermijden dat dit nog eens gebeurt, zal de olijfboom in de winter naar de gemeenteserres verhuizen en in de lente opnieuw worden geplant. Er wordt nagedacht over een manier om de boom tegen de vrieskou te beschermen zonder hem elke winter te moeten verplaatsen. ■

EMPLOI

A la Mission locale de Schaerbeek, il y a en a pour tous les goûts professionnels

Alors que la 1ère session du projet dédié aux jeunes demandeurs d'emploi âgés de 18 à 25 ans (projet 10/30) s'est achevée en beauté en juin, la rentrée pointe son nez à la Mission locale, avec de nouveaux projets de formation et de coaching.

La mission locale propose depuis le mois de juillet, un « coaching emploi » personnalisé. Il vise spécifiquement les personnes demandeuses d'emploi âgées de 45 ans et plus, au chômage depuis 2 ans minimum.

Le mois de septembre a vu également le démarrage de la seconde édition de la filière de formation « Poseur(euse) de toitures végétales » et celui d'un groupe d'orientation professionnelle, mis en place pour des personnes qui ne savent pas avec précision quel est leur projet professionnel et ont envie de le découvrir. Quelques places sont encore disponibles, n'hésitez pas à venir rapidement vous inscrire à la permanence de la Mission locale (ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h sauf le mercredi).

Et si enfin, vous êtes attiré par le milieu médical, venez vous inscrire à notre prochaine formation d' « Assistant administratif et d'accueil spécialisé dans le milieu médical » qui démarrera en mars 2013. Bonne rentrée à tous ! ■

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

GESTIONNAIRE D'ESPACES VERTS (M/F)

RESPONSABILITÉS

- Elaboration de plans de culture annuelle pour les serres communales et gestion de l'équipe y travaillant.
- Participation aux réalisations, réceptions et redistributions des plantes selon les secteurs.
- Veiller au respect des horaires dans les équipes, à la bonne entente au sein de celle-ci et au dynamisme de ses membres.
- En collaboration avec les chefs de secteurs, veille au bon état des plantations.
- Réalisation de nouveaux parterres fleuris.
- Être en charge de l'organisation de chantiers.
- Suivre sur le terrain la bonne exécution des tâches demandées.
- Participation aux réunions impliquant le service.

PROFIL ET CONDITIONS

- Diplôme de l'enseignement supérieur (bachelor) en rapport avec les espaces verts (horticulture, paysagiste…).
- **Connaître les plantes** (arbres, arbustes, vivaces, annuelles, bisannuelles, bulbes, et plantes d'intérieur).
- Disposer d'un sens élevé des responsabilités, avoir l'esprit d'initiative.
- Être capable de travailler en équipe et se montrer solidaire envers ses collègues.
- Faire preuve de « leadership » et faire preuve de respect.
- Se montrer courtois et faire preuve d'empathie par rapport aux citoyens.
- Faire preuve d'autonomie.
- Être en possession du permis B.
- Pouvoir réaliser des plans de plantation avec le **logiciel AutoCAD**.
- Savoir transmettre ses connaissances techniques à ses collaborateurs.

Contrat a durée déterminée de remplacement jusqu'au 30 avril 2013, prolongeable en fonction des circonstances.
Temps plein 37h30/semaine - horaire de base : de 7h à 15 h.

Renseignements complémentaires

L. Eudier, leudier@schaerbeek.irisnet.be (02/244.75.29)
Envoyer candidature + CV à M. Bouvy, Directeur du service Schaerbeek Propreté et Espaces verts – Commune de Schaerbeek Place Colignon à 1030 Bruxelles – ou par e-mail mbouvy@schaerbeek.irisnet.be

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN EEN

BEHEERDER VAN GROENE RUIMTES (M/V)

VERANTWOORDELIJKHEDEN

- Opstellen van een plan van eenjarige teelt voor de gemeentelijke serres en het leiden van de werkploeg.
- Deelnemen aan creaties, ontvangen en uitdelen van de planten volgens de behoefte der sectoren.
- Waken over het respecteren van de arbeidsuren, de goede werksfeer binnen de ploeg en dynamisme van zijn leden.
- In samenwerking met de sectorverantwoordelijke, waken over de goede plantmethodes
- Realisatie van nieuwe bloemperken.
- Belast zijn met de organisatie der werven
- De goede uitvoering van de gevraagde werken op terrein opvolgen.
- Deelnemen aan vergaderingen betreffende de dienst.

PROFIEL EN VOORWAARDEN

- Diploma van het hoger onderwijs (bachelor) met betrekking tot groene ruimtes (tuinbouw, tuinarchitect…).
- **Plantenkennis** (bomen, struiken, vaste planten, eenjarigen, tweejarigen, bloembollen, en kamerplanten).
- Grote verantwoordelijkheidszin, zin tot initiatief hebben.
- Bekwaam zijn in ploegverband te werken, zich solidair tonen tegenover zijn collega's.
- « Leadership » uitoefenen en respect tonen.
- Zich hoffelijk en medelevend tonen tegenover de bevolking.
- Autonomie vertonen.
- Beschikken over een rijbewijs (**rijbewijs B**).
- Beplantingsplan kunnen opstellen met **logici AutoCAD**.
- Zijn technische kennis kunnen doorgeven aan zijn medewerkers.

Vervangcontract van bepaalde duur tot 30 april 2013, verlengbaar in functie van de omstandigheden.
Voltijds 37u30/week -basis werkuren: van 7u tot 15u.

Bijkomende inlichtingen

L. Eudier, leudier@schaerbeek.irisnet.be (02/244 75 29)
Kandidatuur + CV opsturen tav dhr M. Bouvy, Directeur van de dienst Schaarbeek Netheid en Groene Ruimtes – Colignonplein te 1030 Schaarbeek – of per e-mail mbouvy@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

MOBILITE

« Laissez la place aux cyclistes »

C'est le thème de la campagne de sécurité routière annuelle proposée par la Région de Bruxelles-Capitale, qui se déroulera du 1er au 31 octobre 2012.



Comme en témoignent les comptages réalisés par l'Observatoire du Vélo à Bruxelles, les cyclistes sont de plus en plus nombreux à Bruxelles. C'est tout bénéfice pour la mobilité et l'environnement, et cela profite à tous les Bruxellois !

Communes et Région s'investissent toujours un peu plus dans l'aménagement d'infrastructures sécurisantes. Cependant, ces efforts ne seront d'aucune utilité si chacun n'y met pas du sien.

Automobilistes, n'oubliez pas que le cycliste ne bénéficie d'aucune protection. Une collision ou une chute peut dès lors avoir des conséquences graves.
Respectez les infrastructures réservées aux cyclistes (pistes cyclables, avancées pour cyclistes) pour leur éviter de devoir faire des manœuvres dangereuses.
Laissez une distance de sécurité latérale d'au moins 1 m entre vous et le cycliste lorsque vous le dépassez.
Lorsque vous ouvrez votre portière, jetez d'abord un coup d'œil dans votre rétroviseur.
Adoptez une conduite préventive : adaptez votre vitesse à l'approche d'un cycliste, évaluez correctement la distance de freinage, anticipez les situations à risque (par exemple, la présence d'un cycliste dans un carrefour).

Cyclistes, votre statut d'usagers faibles ne vous donne pas tous les droits !
Respectez les feux et les priorités !
Ne roulez pas sur les trottoirs (sauf lorsque le code de la route vous y autorise).
Adoptez une conduite préventive : anticipez les situations à risque (par exemple, à l'approche d'un carrefour), établissez un contact visuel avec l'automobiliste (par exemple, dans un sens unique limité), préférez céder votre priorité que de forcer le passage.
Contrôlez régulièrement l'état de votre vélo et veillez à être visible !

La sécurité routière, c'est une responsabilité partagée ! ■

MOBILITEIT

"Geef fietsers ruimte"

Onder dit thema heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de jaarlijkse campagne verkeersveiligheid voorgesteld die loopt van 1 tot 31 oktober 2012.

De tellingen van het Brussels Fietsobservatorium bewijzen dat het aantal fietsers in Brussel blijft toenemen. Dat heeft enkel voordelen voor mobiliteit en milieu en komt alle Brusselaars ten goede!
Gemeenten en Gewest hechten steeds meer belang aan de aanleg van een veilige infrastructuur. Toch hebben deze inspanningen geen effect als niet iedereen zijn steentje bijdraagt.

Automobilisten, denk eraan dat een fietser kwetsbaar is. Een botsing of val kan zware gevolgen hebben.
Respecteer de infrastructuur die bedoeld is voor fietsers zoals fietspaden en fietsopstelstroken om zo te vermijden dat ze gevaarlijke manoeuvres moeten doen.
Blijf op een veilige afstand van ten minste 1 meter naast de fietser als u hem voorbijrijdt.
Kijk eerst in uw achteruitkijkspiegel voordat u uw portier opent.
Neem een preventieve houding aan: pas uw snelheid aan als u een fietser nadert, schat de remafstand goed in en anticipeer op risicosituaties (bv. als er een fietser op een kruispunt is).
Fietsers, als zwakke weggebruikers mogen jullie je niet alles permitteren!
Respecteer verkeerslichten en voorrangsregels!
Rij niet op voetpaden (tenzij de verkeerswetgeving het toelaat).
Neem een preventieve houding aan: anticipeer op risicosituaties (bv. als u een kruispunt nadert), maak visueel contact met de automobilist (bv. bij beperkt eenrichtingsverkeer), geef liever uw voorrang af dan hem per se op te eisen.
Controleer regelmatig of uw fiets nog in goede staat is en zorg ervoor dat u zichtbaar bent!

Verkeersveiligheid is een gedeelde verantwoordelijkheid! ■

EMPLOI

Une nouvelle édition de la bourse de l'emploi à Schaerbeek

Le 25 octobre aura lieu la bourse de l'emploi à Schaerbeek. Comme chaque année, ce sera l'occasion pour les demandeurs d'emploi de rencontrer des employeurs et organismes actifs dans l'aide à la recherche d'un travail.

« *En un seul jour, vous avez accès à toute l'info sur ce qui touche à l'emploi dans votre commune. La bourse de l'emploi est une occasion unique pour rencontrer employeurs et organismes actifs dans le domaine. De nombreuses animations y sont présentées, intéressantes et faciles d'accès* » nous rappelle l'échevin de l'emploi.
Mais, pour donner un coup de pouce en plus aux demandeurs d'emploi, l'échevin de l'emploi, dans le cadre de son plan communal pour l'emploi, avec la Mission Locale et l'ALE organisent chaque année la traditionnelle Bourse Emploi de Schaerbeek. Cette année, elle aura lieu le jeudi 25 octobre de 10h à 16h à l'Institut Frans Fisher, 30, rue de la Ruche.
Plusieurs animations seront proposées gratuitement (entre autres, des improvisations, qui aborderont différents thèmes d'actualité et traiteront des comportements à acquérir). Des ateliers seront aussi à la disposition des visiteurs (testez vos langues, soigner son look, entretien d'embauche, job coaching….).
Enfin, un espace sera également réservé à la création d'entreprises. Il sera intitulé « créer son propre emploi ».
Accès : bus 59 (arrêt Herman) ou 66 (arrêt Azalées), tram 7 (arrêt Louis Bertrand) ou 92 (arrêt Eglise St Servais) ■

WERKGELEGENHEID

Opnieuw een jobbeurs in Schaarbeek

Op 25 oktober vindt in Schaarbeek de jobbeurs plaats. Zoals elk jaar krijgen werkzoekenden zo de kans om in contact te komen met werkgevers en instellingen die helpen bij het zoeken naar werk.

"*Op deze unieke dag kunt u alle informatie in verband met werkgelegenheid in uw gemeente verzamelen:* de jobbeurs is een unieke gelegenheid om werkgevers te ontmoeten, en ook instellingen die zich bezighouden met werkgelegenheid. Er worden heel wat activiteiten voorgesteld, op een interessante en gemakkelijk toegankelijke manier." aldus de schepen van Werkgelegenheid.

Info :
02/244.70.02

Er staan heel wat gratis activiteiten op het programma (onder meer improvisaties over diverse actuele thema's, waarin aan te leren vaardigheden aan bod komen). De bezoekers kunnen ook deelnemen aan workshops (zijn talenkennis testen, zijn look verzorgen, sollicitatiegesprek, jobcoaching …).
Tot slot wordt er een ruimte voorbehouden voor de oprichting van ondernemingen.

Bereikbaarheid: bus 59 (halte Herman) of 66 (halte Azalea), tram 7 (halte Louis Bertrand) of 92 (halte Sint-Servaaskerk). ■

SOLIDARITÉ

Semaine du commerce équitable

Du 3 au 13 octobre 2012, aura lieu la semaine du commerce équitable. Au programme à Schaerbeek : conférence, exposition et vente de produits issus du commerce équitable.



Le commerce équitable, ça consiste en quoi ?

« *Quiconque travaille, a droit à une rémunération équitable lui assurant ainsi qu'à sa famille une existence conforme à la dignité humaine* », article 23 de la déclaration universelle des droits de l'homme.
Voilà la phrase qui résume clairement les valeurs prônées par ce mode de production et de consommation.
Le commerce équitable veut offrir de meilleures conditions de vie et de travail aux producteurs et travailleurs défavorisés du Sud. Les travailleurs reçoivent un salaire juste qui leur permet d'avoir une vie décente et une plus grande autonomie.
En se regroupant en coopératives, les petits producteurs ont plus de poids.
Ensemble, ils choisissent d'investir pour mieux produire et mieux vendre. Ils investissent aussi pour que toute la communauté vive mieux : centres de santé, scolarisation, accès à l'eau,…

Le label, les marques, les magasins,…

En payant une cotisation, les coopératives obtiennent un label qui répond à certains critères tels que le paiement d'un prix équitable, l'interdiction du travail des enfants, la liberté syndicale, le respect de l'environnement,…
Les produits équitables de différentes marques sont labellisés Max Havelaar et vendus dans des magasins tels qu'Oxfam Magasins du Monde. On en trouve également de plus en plus dans les grandes surfaces.

Quels sont les produits issus du commerce équitable ?

Thé, café, biscuits, jus de fruits, banane, cacao, chocolat, sucre de canne, riz, épices, artisanats,…
Il y en a pour tous les goûts et toutes les bourses !

Ce n'est pas plus cher ?

Tout dépend de ce que l'on entend par « cher » et cette expression doit être nuancée.
Les prix bas peuvent entraîner des coûts élevés au niveau des conditions de travail.
Chaque produit a des coûts et des bénéfices cachés et donc des impacts défavorables ou favorables sur une rémunération juste, des conditions de travail décentes, l'environnement,…



« Celui qui pense qu'il est trop petit pour avoir de l'influence n'a jamais dormi avec un moustique »

Le commerce équitable représente 0,01 % du commerce mondial.
Pas terrible, pensez-vous ? Cela représente pourtant des effets concrets pour 1,5 million de producteurs et donc 5 millions de personnes ! Et ça, ce n'est pas rien !
En réfléchissant à ce que l'on consomme, aux conditions dans lesquelles un produit est fabriqué et à sa réelle nécessité, on se rend compte du pouvoir réel que nous avons en tant que consommateur et devenons « consom'Acteurs ».
Maintenant que vous en savez un peu plus, si vous profitiez de la semaine du commerce équitable pour **remplacer un produit de votre chariot par un produit issu du commerce équitable !**

Schaerbeek participe à la semaine du commerce équitable

- **Le 4 octobre aura lieu la conférence « En route vers le commerce équitable »**
  De 12h à 13h : Laure Combeaud de Miel Maya nous expliquera les principes, l'origine, les impacts et autres facettes du commerce équitable. De 13h à 14h : lunch-sandwiches bio équitable.
  *Où ? **Bibliothèque Sésame***
  Bd Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek
- **Le 11 octobre de 9h à 17h, une exposition sur le commerce équitable vous sera proposée. De 9h à 17h : vente de produits issus du commerce équitable** par les bénévoles d'Oxfam.
  *Où ? **Hôtel communal***
  (Hall d'accueil niveau 0) Place Colignon 1030 Schaerbeek

Plus d'infos :

Service Eco-conseil : 02/244.72.52

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ PAR LA CONFÉRENCE DU 4 OCTOBRE ?

Renvoyez ce talon-réponse **avant le 28 septembre 2012** par email à vwynants@schaerbeek.irisnet.be ou par fax au 02/244.74.93.

Nom : ..... Prénom : .....

Email : .....

Téléphone : ..... GSM : .....

☐ Participera UNIQUEMENT à la conférence
☐ A la conférence ET au lunch-sandwiches bio et équitable

Attention, le nombre de places étant limité, une inscription est indispensable !

SOLIDARITEIT

Week van de eerlijke handel

De week van de eerlijke handel loopt van 3 tot 13 oktober 2012. In Schaarbeek staan een lezing, tentoonstelling en de verkoop van eerlijke producten op het programma.

Wat is eerlijke handel?

"*Iedereen die arbeid verricht, heeft recht op een rechtvaardige en gunstige beloning, die hem en zijn gezin een menswaardig bestaan verzekert*", staat te lezen in artikel 23 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens.
Dat is een duidelijke samenvatting van de waarden waaraan de productie- en consumptiemethode van eerlijke handel voldoen.
Eerlijke handel verbetert de levens- en arbeidsomstandigheden van de kwetsbare producenten en arbeiders uit het Zuiden. De arbeiders krijgen een rechtvaardig loon waardoor ze een beter leven leiden en zelfstandiger zijn.
De kleine producenten kunnen meer gewicht in de schaal leggen door coöperaties te vormen.
Samen streven ze ernaar om beter te produceren en te verkopen. Ook hun hele gemeenschap vaart er wel bij: gezondheidscentra, scholing, toegang tot water, …

Het label, de merken, de winkels, …

De coöperaties betalen een bijdrage in ruil voor een label dat bepaalde criteria hoog in het vaandel draagt, zoals de betaling van een eerlijke prijs, het verbod op kinderarbeid, vakbondsvrijheid, respect voor het milieu, …
De eerlijke producten van verschillende merken krijgen allemaal het label Max Havelaar. Ze zijn te koop in winkels zoals Oxfam Wereldwinkels, maar ook meer en meer in supermarkten.

Welke eerlijke producten bestaan er?

Thee, koffie, koeken, fruitsap, bananen, cacao, chocolade, rietsuiker, rijst, kruiden, handgemaakte gebruiks- en siervoorwerpen, …
Er is voor elk wat wils in elke prijsklasse.

Zijn de producten niet duurder?

"Duur" heeft voor iedereen een andere betekenis. Bovendien moeten we deze uitdrukking nuanceren.
Lage prijzen kunnen gepaard gaan met hoge kosten voor arbeidsomstandigheden.

Elk product verbergt kosten en winsten die bijgevolg de rechtvaardige beloning, de goede arbeidsomstandigheden, het milieu, ... positief of negatief beïnvloeden.

"Wie zichzelf te nietig vindt om invloed te hebben, heeft nog nooit met een mug geslapen."

Eerlijke handel vertegenwoordigt 0,01% van de wereldhandel.
U denkt dat dat niets voorstelt? Toch voelen 1,5 miljoen producenten, dus 5 miljoen mensen, hier de gevolgen van! En dat is niet niks!
Sta eens stil bij wat u consumeert, bij de omstandigheden waarin een product gemaakt wordt en de werkelijke behoefte die u eraan hebt. Ziet u welke macht u, als consument, hebt? Word een BEWUST "consuMENS"!

Nu u iets meer weet over eerlijke handel, kunt u van de gelegenheid gebruikmaken om tijdens de week van de eerlijke handel **een product uit uw winkelkarretje te vervangen door een eerlijk product!**

Schaarbeek doet mee aan de week van de eerlijke handel

- **Op 4 oktober kunt u naar de lezing "Op weg naar eerlijke handel"**
  Van 12 u. tot 13 u.: Laure Combeaud van Maya Honing licht de principes, de herkomst, de impact en andere facetten van eerlijke handel toe. Van 13 u. tot 14 u.: een biologische, eerlijke broodjesmaaltijd.
  *Waar? **Bibliotheek Sésame***
  Lambermontlaan 200 – 1030 Schaarbeek
- **Op 11 oktober kunt u van 9 u. tot 17 u. een tentoonstelling over eerlijke handel bezichtigen. Van 9 u. tot 17 u. verkopen vrijwilligers van Oxfam eerlijke producten.**
  *Waar? **Gemeentehuis***
  (Ontvangsthal op de benedenverdieping)
  Colignonplein – 1030 Schaarbeek.

Voor meer informatie:

Milieuraadgeving: 02/244 72 52





WILT U OP 4 OKTOBER NAAR DE LEZING KOMEN?

Stuur onderstaande antwoordstrook **voor 28 september 2012** per mail naar vwynants@schaerbeek.irisnet.be of per fax naar 02/244 74 93.

Naam: ..... Voornaam: .....

Email: .....

Telefoonnummer: ..... GSM: .....

☐ Neemt ENKEL deel aan de lezing
☐ Neemt deel aan de lezing EN aan de biologische, eerlijke broodjesmaaltijd

Let op: het aantal plaatsen is beperkt. Inschrijven is verplicht!

ENTREPRISES

MicroStart reçoit le Prix Fédéral de Lutte contre la Pauvreté

Le 24 mai dernier, la Secrétaire d'Etat à l'Intégration remettait, en présence de la Princesse Astrid, le prix fédéral de lutte contre la pauvreté à MicroStart, organisme qui octroie des microcrédits.



Cette année, c'est l'asbl « MicroStart » qui s'est vue remettre le prix pour son action en faveur des plus démunis à Bruxelles.

Créé en 2008, le Prix fédéral de Lutte contre la Pauvreté a comme objectif de soutenir et de mettre en valeur le travail des organismes et personnes qui s'impliquent quotidiennement dans la Lutte contre la Pauvreté.

Patrick Sapy, Directeur Général de MicroStart, a déclaré dans la presse : « *C'est une très belle récompense pour notre action de terrain seulement 18 mois après notre démarrage à Bruxelles et un point d'orgue à notre première semaine bruxelloise du microcrédit. Nous sommes très honorés de recevoir cette marque de distinction et nous allons continuer à nous mobiliser pour donner à tous le droit à l'initiative économique* ».

Depuis février 2011, MicroStart octroie dans ses deux agences implantées à Schaerbeek et à Saint-Gilles des microcrédits aux chômeurs, inactifs et bénéficiaires de CPAS qui voudraient lancer leur propre entreprise. L'organisme suit également les entrepreneurs, une fois leur projet lancé.

À ce jour, MicroStart a déjà octroyé des microcrédits à 180 projets, 5000 euros en moyenne. ■



ONDERNEMINGEN

MicroStart krijgt de Federale Prijs voor Armoedebestrijding

Op 24 mei overhandigde de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, in aanwezigheid van Prinses Astrid de Federale Prijs voor Armoedebestrijding aan MicroStart, een organisatie die microkredieten toekent.

Dit jaar ging de prijs naar de vzw MicroStart wille van haar inzet voor de minstbedeelden in Brussel.

De Federale Prijs voor Armoedebestrijding werd de eerste keer uitgereikt in 2008 om het werk van de organisaties en mensen te ondersteunen en te belonen, omdat zij zich dagelijks inzetten in de strijd tegen armoede.

Patrick Sapy, algemeen directeur van MicroStart, verklaarde in de pers: "*Dit is een erg mooie beloning voor ons werk op het terrein na 18 maanden sinds onze start in Brussel en een orgelpunt op onze eerste Brusselse week van het microkrediet. We zijn erg trots op deze onderscheiding en blijven ons inzetten voor het recht van iedereen om economisch zelfstandig te worden*".

MicroStart heeft sinds februari 2011 in zijn twee kantoren in Schaarbeek en Sint-Gillis microkredieten toegekend aan werklozen, inactieven en steuntrekkers die een eigen zaak willen starten. De organisatie volgt de ondernemers ook op na de start van hun project.

Momenteel heeft MicroStart al microkredieten toegekend voor zo'n 180 projecten van gemiddeld 5.000 euro. ■

URGENT

VOUS AVEZ QUELQUES HEURES À DONNER ?

La Croix-Rouge de Schaerbeek a besoin de vous !!

CROIX-ROUGE de Belgique

- A la section rue Anatole France, 31 : Ils recherchent des volontaires (H. ou F.), cadres dynamiques et enthousiastes pour des travaux de secrétariat et accueil. Contactez le 02/215.43.96
- A l'hôpital Brugmann site Schaerbeek-Brien pour :
  - disponibilité et écoute auprès des patients,
  - boutique ambulante,
  - distribuer journaux et revues le matin,

  Contactez Nadine au 0476/96.00.46

Rejoignez-nous !

LOGEMENT

Nouveaux bureaux pour le foyer schaerbeekois

Le foyer schaerbeekois inaugurait fin juin ses nouveaux locaux situés au 70, rue de la Consolation. Le déménagement a eu lieu début septembre.

Assurer un meilleur accueil de leur public, améliorer les conditions de travail de ses collaborateurs, disposer d'espaces polyvalents pour la convivialité et l'information des locataires, développer de nouveaux projets dans un esprit durable et en concertation avec ses locataires : telles sont les raisons qui ont poussé l'équipe du foyer schaerbeekois à chercher de nouveaux locaux.

« *Outre le gain appréciable en surfaces de travail, ces bâtiments nous offrent un potentiel important pour le développement de nouveaux projets, la mise en œuvre de synergies avec d'autres acteurs du logement et surtout la concrétisation d'une réelle concertation avec nos locataires* » explique Muriel Vanderghinst, responsable en communication du foyer schaerbeekois. ■

HUISVESTING

Nieuwe kantoren voor de Schaarbeekse Haard

De Schaarbeekse Haard heeft zijn nieuwe lokalen in de Trooststraat 70 ingehuldigd. De verhuizing vond plaats begin september.

Een beter onthaal van het publiek, aangenamere werkomstandigheden voor het personeel, polyvalente ruimtes waar huurders elkaar kunnen ontmoeten en informatie uitwisselen, nieuwe duurzame projecten in overleg met de huurders ... allemaal redenen waarom het team van de Schaarbeekse Haard een nieuw onderkomen zocht.

"*We hebben nu niet alleen meer werkruimte, de gebouwen bieden ons ook de mogelijkheid voor het ontwikkelen van nieuwe projecten, samenwerkingen met andere huisvestingsorganisaties en vooral de concretisering van een echt overleg met onze huurders*" zegt Muriel Vanderghinst, communicatieverantwoordelijke van de Schaarbeekse Haard. ■







SCHAERBEEK À L'HONNEUR

Jacques de Selliers, un passionné de photos panoramiques



© Jacques de Selliers

Jacques de Selliers travaille à Schaerbeek depuis plusieurs années. En 1999, il décide d'ouvrir le Clockarium, musée des horloges. Quelques années plus tard, il s'installe au dernier étage du Brusilia où sa passion pour la photographie s'intensifie… Découvrons le parcours de ce passionné de photos panoramiques…

Vous travaillez depuis une dizaine d'années sur Schaerbeek. Qu'avez-vous fait avant cette période ?

Je suis ingénieur diplômé de l'école Polytechnique de Lausanne. J'ai travaillé pendant 8 ans pour une entreprise de services pétroliers dont 4 ans sur des plateformes en Afrique et 3 ans dans la recherche technologique à Houston. J'ai ensuite rejoint le Groupe Solvay où j'ai poursuivi des recherches technologiques pendant une dizaine d'années. Je me suis rendu compte pendant ma carrière en tant que chercheur que les textes scientifiques publiés sur l'environnement et la santé étaient très souvent incompréhensibles pour le public. J'ai donc décidé d'ouvrir mon association composée de scientifiques et de communicateurs dans le but de vulgariser tous les rapports scientifiques émanant de Solvay.
Je publie ces articles sur mon site web : www.greenfacts.org.

Vous vous êtes lancé dans l'importation des toutes premières voitures électriques, pourquoi avoir voulu changer d'orientation ?

Lorsque je découvre la voiture électrique REVA, c'est le coup de foudre. Je décide rapidement de devenir l'associé d'Arnaud de Viron dans Green Mobil qui importe et distribue la REVA au Benelux. En 2008, j'ai décidé de fonder mon association pour les véhicules électriques en Europe intitulée « Going Electric ». Mon objectif était de promouvoir les véhicules électriques auprès des institutions européennes.

Vous avez arrêté dans ce domaine depuis un an et demi, que faites vous maintenant ?

Je suis en année sabbatique et je me consacre depuis à la photo. J'ai commencé à prendre des photos depuis que j'ai installé mon bureau au 34e étage du Brusilia. Mais cela fait véritablement un an que je m'y consacre beaucoup plus. Je fais des photos à giga pixels. Le principe est l'assemblage de plusieurs centaines de photos prises les unes à la suite des autres puis grâce à un logiciel, ces photos forment une seule photo. L'avantage de cette technique est que l'on peut voir plusieurs angles d'un bâtiment sur une même photo.

Vous avez ouvert le Clockarium en 1999, d'où vous est venue cette idée ?

J'avais ma propre collection de montres et horloges qui commençait à prendre beaucoup de place chez moi. J'ai donc cherché un entrepôt et je suis tombé sur le bâtiment qui héberge aujourd'hui le musée. Un ami m'a ensuite encouragé à ouvrir un musée.



PLus d'infos :

www.imagiview.com
www.brusilia.be
www.clockarium.com



Vue des cathédrales d'Anvers depuis le Brusilia

PREVENTION

Schaerbeek vous informe sur la stérilisation des chats errants

La stérilisation apparaît clairement comme la meilleure solution pour s'attaquer à la surpopulation féline et diminuer ainsi le nombre d'euthanasies. Tout le monde gagne donc à faire stériliser son chat. Mais le sujet concerne surtout les chats errants qui peuplent nos squares, terrains vagues, etc,…

Les stériliser présente un double avantage. La suppression des comportements « indésirables » pour les humains : il n'y a plus de reproduction, donc plus de cris et plus de chatons qui meurent ; l'arrosage territorial est nettement moins fréquent et le nombre de chats malheureux n'augmente plus puisqu'ils ne se reproduisent plus.
Dans ce domaine, la commune de Schaerbeek fut pionnière puisqu'elle est la 1ère commune à avoir voté un règlement communal relatif à la stérilisation des chats errants (1991) et qui est depuis sans cesse renouvelé d'année en année. Elle fut aussi la première à délivrer « une carte de nourrissage » pour les personnes qui signent une charte de la propreté et qui peuvent ainsi voir cette action de nourrissage officialisée et protégée.
Outre la campagne de stérilisation « classique » et ancienne qui fait appel à une SPA (association de protection des animaux), la commune bénéficie aussi depuis quelques années d'un remboursement par la Région d'une partie des frais de stérilisation (dans ce cas il s'agit de contrats entre la commune et des vétérinaires individuels) et cela moyennant certaines conditions de gestion réelle de la problématique des chats errants.

Infos sur le nourrissage et la stérilisation :

Cabinet de l'échevin de l'état civil au 02/244.70.32 ou mdaems@schaerbeek.irisnet.be ou auprès de l'ASBL « le Fanal des Animaux » Avenue Emile Max, 16 au 02/734.60.29



PREVENTIE

Informatie over de sterilisatie van zwerfkatten

Sterilisatie lijkt duidelijk de beste oplossing om de overpopulatie van katten aan te pakken en zo het aantal gevallen van euthanasie te beperken. Iedereen wint er dus bij door zijn kat te laten steriliseren. Maar het thema is vooral van toepassing op de zwerfkatten die onze pleinen, braakliggende terreinen enz. bevolken.

De gemeente Schaarbeek is pionier in dit domein omdat ze als eerste een gemeentelijk reglement heeft goedgekeurd over de sterilisatie van zwerfkatten (1991) dat sindsdien, zonder onderbreking, elk jaar vernieuwd werd. Ze was ook de eerste gemeente die een 'voederkaart' gaf aan de mensen die een netheidscharter ondertekenden, waardoor hun voederactie officieel en beschermd is.

Voor inlichtingen over het voederen en de sterilisatie:

Kabinet van de schepen van burgerlijke stand op het nummer 02/244 70 32 of mdaems@schaerbeek.irisnet.be of de vzw " Le Fanal des Animaux ", Emile Maxlaan 16 op het nummer 02/734 60 29.

BAL

Où en est le Bal du Bourgmestre ?

De nombreux citoyens de Schaerbeek s'interrogent sur la date du prochain Bal du Bourgmestre. C'est en effet à cette période que doit avoir lieu cette traditionnelle soirée… Cette année, le bal n'aura exceptionnellement pas lieu. C'est le Bourgmestre lui-même qui a décidé de l'annuler, alors que rien ne l'y obligeait.

Comme nous le dit ce dernier, « *cette décision fût particulièrement difficile à prendre* ». Il l'explique par sa volonté de rester fidèle aux principes qui doivent régir la campagne électorale. En particulier à ceux contenus dans la motion relative au bon déroulement de la campagne qui a récemment été adoptée par le Conseil communal. Cette motion va d'ailleurs plus loin que ce qui est imposé par l'ordonnance de la Région bruxelloise.

Pour le Bourgmestre, en cette période particulière, il convenait de « *montrer l'exemple en respectant la lettre et l'esprit de cette motion* ». ■

BAL

Hoe staat het met het Bal van de Burgemeester?

Heel wat Schaarbekenaren stellen zich vragen over de datum van het volgende bal van de Burgemeester. Het is inderdaad rond deze periode dat deze traditionele avond meestal doorgaat… Dit jaar zal het bal uitzonderlijk niet doorgaan. De Burgemeester heeft zelf beslist het bal te annuleren, hoewel niets hem hiertoe verplicht.

Zoals hij zelf zegt, "*het was bijzonder moeilijk om deze beslissing te nemen*". Hij verklaart dat hij trouw wenst te blijven aan de principes die tijdens de kiescampagne moeten gelden. Het gaat hier meer bepaald over de regels die onlangs door de gemeenteraad bepaald werden in een motie betreffende het goede verloop van de campagne. Deze motie gaat trouwens nog verder dan wat er in de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegd werd.

Voor de Burgemeester leek het passend "*het goede voorbeeld te tonen door de geest en letter van deze motie te respecteren*". ■

EUROPE

Café Débat « Europe en avant ! »

Bruxelles est la capitale de l'Europe depuis 1997. Pourtant, les citoyens se sentent souvent en décalage avec les institutions européennes qui semblent lointaines et compliquées.



Dans le but de rapprocher l'Europe des Schaerbeekois, l'Echevine des Affaires européennes organise depuis cinq ans des débats en partenariat avec 'Cafebabel.com-Bruxelles'. Une opportunité pour les Schaerbeekois d'interagir avec des personnalités travaillant au cœur des institutions européennes, dans une atmosphère conviviale. Ce jeudi 27 septembre, le débat s'animera autour du thème « **Europe en avant !** » et aura lieu à 18h30 au Café La Couronne.

L'Europe connaît à l'heure actuelle des périodes de changements extrêmes et fait face à différentes crises : économique, financière, sociale ou encore identitaire. De plus, de nouvelles alliances stratégiques se développent et les équilibres mondiaux sont sans cesse bouleversés suite à l'émergence de nouveaux acteurs et axes de puissance. Dans ces conditions d'incertitudes, comment l'Europe pourrait-elle conserver son influence sur l'échiquier mondial ? Ces transformations signifient-elles l'avènement d'un certain renouveau pour nos sociétés ?

Venez en débattre autour d'un verre de l'amitié qui vous sera offert.
Entrée gratuite.

Le jeudi 27 septembre 2012 à 18h30
Café La Couronne
143 Avenue Rogier
1030 Schaerbeek

cafébabel.com
THE EUROPEAN MAGAZINE | BRUSSELS

PHOTOGRAPHIE

Le Neptunium sous un autre angle de vue…

En mars 2012, durant trois semaines, une soixantaine d'étudiants en photographie de l'école supérieure « Le 75 » ont réalisé un workshop sur la commune de Schaerbeek. Le défi : représenter la commune, son territoire, ses habitants, ses atmosphères, ses quartiers.



Valentine Solignac a choisi de photographier le Neptunium. « *La piscine Neptunium fait partie du paysage schaerbeekois depuis les années 50. M'intéresser à ce lieu, c'était donner à voir un aperçu de la vie de la commune. Que ce soit au travers des photographies du bâtiment en lui même, faisant appel à l'histoire, au passé de Schaerbeek. Mais aussi en réalisant des portraits du personnel qui y travaille et des habitants qui le fréquente aujourd'hui* ».
La photo est troublante. La grande fenêtre de l'escalier qui mène au bassin révèle une vaste étendue blanche. Glacier ? Vue aérienne ? Écume, crête de vagues himalayennes … ■

BÉNÉVOLAT

L'asbl « Arbre de vie » recherche des bénévoles

L'association « Arbre de vie » de Schaerbeek accueille des enfants de 1 mois à 4 ans dont les parents ont un projet de réinsertion sociale et qui n'ont pas la possibilité de confier leur enfant à une crèche publique.

L'objectif de cet accueil est de permettre aux parents de rechercher un travail, de suivre des cours d'alphabétisation, une formation professionnelle ou d'entamer des démarches en vue d'une régularisation.

La fréquentation de l'accueil permet aux enfants de s'épanouir et de progresser au contact d'autres enfants dans un environnement chaleureux et stable. Vous aimez les enfants, vous avez moins de 65 ans, un peu de temps à offrir, venez rejoindre l'équipe motivée de bénévoles pour une ou deux demi journée(s) par semaine.

Plus d'infos :

Patricia Linsmeau au 0477/44.96.57
ou 02/215.21.24 - www.arbredevie.be
Rue A. Guffens, 24 ■

TROIS DOSSIERS QUI FÂCHENT !

Des « Sabots » sur des véhicules immatriculés à l'étranger

De nombreux citoyens schaerbeekois sont fâchés sur les véhicules immatriculés à l'étranger et qui stationnent impunément sans s'acquitter, comme tout le monde, de la redevance. Une situation injuste par excellence car tout le monde doit avoir les mêmes droits ET les mêmes obligations.

Le nombre de véhicules immatriculés à l'étranger stationnant sans payer de redevances atteint aujourd'hui des records. Près de 30% des redevances apposées ! Rien qu'au mois de juin, quasi 9000 redevances ont été apposées sur ces véhicules avec un taux de payement quasi nul. Certains propriétaires accumulent jusqu'à 35 redevances non payées. Jusqu'à présent, il n'y avait pas de moyen d'intervenir or le stationnement est déjà une denrée rare. Toutes les communes connaissent ce problème.

Le Bourgmestre a donc fait voter un règlement par le conseil communal, autorisant l'administration communale à placer un sabot sur les véhicules immatriculés dans un autre pays et dont les propriétaires n'auraient pas payé la redevance.

Ce n'est évidemment pas demain que nous n'aurons plus de véhicules récalcitrants sur Schaerbeek. Mais cela va faire réfléchir les fraudeurs. Un homme averti en vaut deux. ■

Tram 62. Des nuisances insupportables !

« La STIB se fiche de notre tête ! » » s'irrite le Bourgmestre. « Cela fait un an que les riverains de l'avenue Rogier subissent les nuisances liées au tram 62 mis en place pour relier les arrêts Bienfaiteurs et Da Vinci (Evere). Et la STIB a sélectionné un tram de type T2000 qui cause des bruits et vibrations très dérangeant pour les habitants.

En outre, pour répondre à la demande de déplacement des usagers, cette ligne devrait se prolonger sur Schaerbeek jusqu'à la gare du Nord. Ce qui n'est actuellement pas prévu par la STIB. Bref : tous les inconvénients et pas les avantages !

Les riverains manifestent

Les riverains sont en colère. Ils l'ont fait savoir (pétition de plus de 200 signatures). La STIB a installé un tapis anti-vibratoire sur une partie de l'arrêt Meiser qu'ils avaient oublié de placer lors des premiers travaux. C'est insuffisant. De nouvelles plaintes de riverains ont été déposées. Une étude de Bruxelles-Environnement le prouve : les normes de bruit et de vibrations sont dépassées.

La commune réagit

Le Bourgmestre a écrit à la ministre des Transports, Brigitte Grouwels et à la STIB. Il demande à cette dernière d'interrompre l'utilisation des trams T2000 sur le territoire de la commune tant que ces derniers ne respectent pas les normes. A la Ministre, il demande de suspendre cette ligne tant qu'elle ne crée que des inconvénients et pas d'avantages.

Et la STIB tergiverse.. !

La STIB a installé rapidement des systèmes de limitation de vitesse automatiques pour les trams, à plusieurs endroits dans la zone des voies de la ligne 62. Elle a aussi remplacé les trams T2000 par des T3000, moins bruyants, la nuit de 20h à 6h30.
Mais le bruit court que de nombreux trams 2000 seraient aujourd'hui non utilisés dans la capitale et resteraient aux dépôts.
Le bourgmestre et les riverains restent vigilants. De nouvelles études sur les nuisances sont attendues. Si elles devaient être négatives, **le Bourgmestre prendrait des mesures plus radicales encore.** ■

Schaerbeek interdit la circulation des quads sur son territoire

Autre nuisance, même combat : les Quads !



Le 27 juin, le Conseil communal a décidé d'interdire la circulation des quads sur son territoire. Cette décision fait suite à un travail qui a eu lieu au sein de la Conférence des bourgmestres des 19 communes bruxelloises.
« *Un très grand nombre d'appels et de plaintes relatives à l'utilisation des quads (bruits, vitesse, dangerosité de la conduite, etc.) nous sont en effet parvenus* », explique le Bourgmestre. « *Le terrain de prédilection du quad est la terre et les chemins forestiers, il n'est en aucun cas adapté à la ville où les nuisances et les risques d'accidents sont très importants* ». Et d'ajouter : « *Mieux vaut prévenir que guérir : il est important de prendre cette mesure avant que quelque chose de grave ne se produise* ».

Et donc fini les Quads ?

Ce serait trop facile. Schaerbeek fait partie des 3 communes de Bruxelles qui ont pris la mesure d'interdiction. Mais pour pouvoir mettre la signalisation en place et que cette interdiction entre réellement en vigueur, il faut que les 19 communes fassent de même ! ■

DRIE DOSSIERS DIE ERGERNIS OPWEKKEN!

Wielklem op wagens met buitenlandse nummerplaat

Tal van Schaarbeekse burgers ergeren zich aan de auto's met buitenlandse nummerplaat die ongestraft parkeren zonder de retributie te betalen die voor iedereen verplicht is. Dat is onrechtvaardig. Iedereen moet dezelfde rechten EN plichten hebben.



De burgemeester liet de gemeenteraad dus een reglement goedkeuren waarin het gemeentebestuur toestemming krijgt om een wielklem te plaatsen op wagens met een buitenlandse nummerplaat en waarvan de eigenaars de retributie niet hebben betaald. ■

Tram 62. Ondraaglijke hinder!



De buurtbewoners zijn woedend. Ze hebben dat ook getoond (petitie met meer dan 200 handtekeningen). De MIVB heeft een trillingsmat gelegd op een stuk van de halte aan Meiser, wat ze de eerste werken vergeten waren. Maar dat is onvoldoende.

Opnieuw hebben de buurtbewoners klacht ingediend. Een studie van Leefmilieu Brussel bevestigt het: de geluids- en trillingsnormen worden overschreden.
De burgemeester schreef een brief naar de minister van Vervoer, Brigitte Grouwels en aan de MIVB. Aan de MIVB vraagt hij om geen trams T2000 meer in te zetten op het grondgebied van de gemeente zolang ze de normen niet naleven. Aan de minister vraagt hij om deze lijn af te schaffen omdat ze enkel nadelen en geen voordelen oplevert.

De MIVB plaatste snel automatische snelheidsbeperkers voor de trams op verschillende plaatsen in de bedding van lijn 62. De trams T2000 worden 's avonds en 's nachts van 20 uur tot 6.30 uur ook vervangen door de minder lawaaierige trams T3000. ■

Schaarbeek verbiedt het rijden met quads op zijn grondgebied

Nog een andere vorm van hinder die de kop wordt ingedrukt: de quads!

Op 27 juni besliste de gemeenteraad om het rijden met quads op het grondgebied van Schaarbeek te verbieden. Deze beslissing volgt op een studie tijdens de Conferentie van burgemeesters van de 19 Brusselse gemeenten.
"We hebben inderdaad heel wat oproepen en klachten gekregen in verband met quads (geluidshinder, overdreven snelheid, roekeloze rijstijl enzovoort)," legt de burgemeester uit. *"Quads zijn bedoeld voor aarde- en boswegen, ze zijn helemaal niet aangepast aan de stad, waar ze heel wat hinder en grote risico's op ongevallen met zich meebrengen".* En hij voegt er nog aan toe: *"Beter voorkomen dan genezen: het is belangrijk die maatregel te nemen voordat er iets ergs gebeurt".* ■

EXPOSITION

Missions spéciales

Le 26 octobre, Isabelle Detournay présentera ses photos à Schaerbeek. L'exposition intitulée « Missions spéciales » affichera des clichés de notre grand poumon vert, le parc Josaphat !



Un habitué du parc Josaphat

Des « savoir-faire » au Parc Josaphat

La mosaïque humaine du parc Josaphat, c'est aussi une ruche de gens de métiers aux compétences multiples qui mettent leur savoir-faire au service de la commune et de ses habitants.
Ces savoir-faire, qui constituent toute une partie de nos identités et participent à améliorer les espaces de vie, la photographe Isabelle Detournay a décidé d'y porter son regard si particulier, son savoir-faire à elle, finalement qui sert à faire savoir.
Une approche artisanale, tout en sensibilité humaine, en travaillant directement avec des acteurs discrets du quotidien local, dont les compétences multiples rendent service au bien commun. Ancienne membre du collectif Blow Up, Isabelle Detournay développe depuis des années une approche personnelle de la photographie, avec des séries comme El Cares sur un café des Marolles, ou sur les majorettes de Tournai. On retrouve toujours, dans son travail, cette curiosité, cette jubilation des parcours humains d'ici ou d'ailleurs, cette saine empathie qui nous soulage de l'exotisme et des cloisonnements, grâce à cette propension discrète à saluer l'universel.

Des techniques originales…

Sans tomber dans un « portrait publicitaire » des espaces verts de la commune, le propos, photographique avant tout, est de « re »-montrer des personnes qui évoluent dans les environs du Parc Josaphat aux personnes qui l'utilisent. En promenant son regard à hauteur d'homme, loin des soucis de clivages, Isabelle Detournay pratique ici exactement la même démarche qu'en Inde ou à Tournai. Tirer un avantage plastique de personnes qui y sont peu confrontées sans les marginaliser ou les « exotiser ».
La technique choisie s'accorde bien au sujet : montrer l'importance, à l'époque de l'informatique et de la robotisation, de l'individu et de ses compétences.
L'exposition comprend une sélection choisie parmi ses portraits argentiques (une exception aujourd'hui, qui demande un rapport et un temps particulier avec le sujet et l'image, dans ce temps d'abondance et d'excitation numérique).

Une exposition « hors format »

Au niveau de la présentation, il s'agit de grands tirages format carré, vraisemblablement sur une structure qui les mettra en valeur afin de justifier une présence dans l'espace public. Cette structure doit être liée au propos et, dans cette même optique des savoir-faire, nous privilégions la collaboration avec un(e) artisan ou artiste de Schaerbeeck.

- **Lieu d'exposition :** dans l'espace public, av. Paul Deschanel entre le mât de Lalaing et le Brusilia
- **Jusqu'au 26/10**
- **Curateur : François Delvoye**



NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS

Gemeenteschool "de Kriek": school van de toekomst

Begin september werd de 2de site geopend van de Nederlandstalige gemeenteschool de Kriek, vroeger de Kattepoel. Zoals elke school heeft ook de Kriek een pedagogisch project waarin visie en actieplan worden uitgewerkt. Zo bepaalt een school bijvoorbeeld hoe ze omgaat met ontwikkeling, opvoeding of diversiteit. "De Kriek" heeft van bij haar oprichting een extra dimensie toegevoegd.

De school heeft het project "Milieuzorg op school (MOS)" opgestart en behaalde vorig jaar al een eerste logo. De school wil samen met kinderen en ouders verder werken rond milieuzorg. Er is aandacht voor de leefomgeving door een duurzame consumptie van energie, water en voeding. De school maakt promotie voor zachte mobiliteit en projecten rond milieu- en afvalbeheer maken dat leerlingen en leerkrachten aandacht hebben voor de lokale tot globale impact van hun gedrag.

Afval

Juf Sofie, onthaalklas: *"Als welkomstgeschenk krijgen de kinderen een brooddoos. We vragen de ouders geen wegwerpverpakkingen mee te geven Daarnaast wordt de kinderen geleerd om te sorteren en te composteren. Naast een gewone composthoop gebruiken we ook een wormencompostbak om het afval van het fruitvieruurtje te composteren We willen kinderen en ouders sensibiliseren om de afvalberg op school en thuis drastisch te verminderen. Jong geleerd is oud gedaan"*

Schoolvervoer

Juf Tine, directeur *"Dit schooljaar werden we door het Brussels Gewest uitgekozen om een schoolvervoerplan op te stellen. Kinderen aanmoedigen om met de fiets, het openbaar vervoer of gewoon te voet te komen. Tegelijk moedigen we ook de ouders aan om hun auto minder te gebruiken"*

Natuurbeheer

Sara, diensthoofd Nederlandstalig onderwijs: "De klassen werden ingericht met modulaire meubelen. Dit betekent dat we bijvoorbeeld de zitbanken kunnen gebruiken als opbergruimte, maar er ook een podium mee kunnen maken of een tribune. Alle meubels zijn gemaakt uit FSC-hout, zijn recycleer- of herbruikbaar en werden in Schaarbeek geproduceerd. Zo besparen we plaats, geld én dragen we zorg voor het milieu"

De schepen voor Nederlandstalig onderwijs: *"De nieuwe klaslokalen bevinden zich in de Grote Bosstraat, in een oase van groen. De bomen werden omwille van hun ecologische waarde bewust niet gerooid. Bovendien werd er een kippenren, plantenpartijen en boomhutten bijgeplaatst om stadskinderen terug te laten kennismaken met de natuur, maar hen ook te leren deze te respecteren."*

Kabinetschef van de schepen van Nederlandstalig Onderwijs: *"Met deze school willen we een pioniersrol vervullen. Kinderen die leren zorgzaam om te gaan met hun leefmilieu, zullen op latere leeftijd ook respect tonen voor hun omgeving. Dit is de school van de toekomst."* ■

ENSEIGNEMENT

L'école « La Vallée » passe de la chenille au papillon

Le 3 septembre, toute l'équipe de l'école « La Vallée », Grande rue au Bois, était sur le pont tôt le matin pour accueillir parents et élèves. La rentrée des classes, bien sûr, mais une rentrée qui coïncidait avec l'inauguration des locaux rénovés, en présence de plusieurs édiles communaux et de journalistes.





On n'a pas lésiné sur la peinture, et comme aiment à le dire les enseignants de l'école, « La Vallée » est passée « De la chenille au papillon ». Les locaux, clairs, ouverts et aérés, ont été repeints dans des couleurs choisies par les enfants eux-mêmes. Plus que jamais, La Vallée mérite son appellation « d'école du bien-être ».
On le sait, « La Vallée » est une école d'enseignement spécialisé, plus précisément de type 1 et 8. L'enseignement de type 1 concerne les enfants présentant un retard mental léger, et le type 8 s'occupe des élèves présentant des troubles de l'apprentissage comme la dyslexie ou la dyscalculie.
L'image de la chenille et du papillon était aussi celle qui avait été retenue pour illustrer symboliquement le thème de cette journée inaugurale : « *Comment une équipe pluridisciplinaire tisse les stratégies nécessaires à la chenille pour devenir un papillon ?* ». Un thème décliné en une dizaine d'ateliers animés par des enseignants de l'école. Parmi les sujets abordés, « *Comment travailler l'estime de soi ?* », « *Comment remédier aux troubles du langage oral et écrit ?* », « *Comment faire face à la dyscalculie ?* », « *Comment remédier aux troubles du rythme ?* », etc.
Les membres du corps enseignant n'ont pas manqué de rappeler qu'un enfant bien dans sa tête et dans son corps est prêt à mettre en place toutes les stratégies nécessaires pour devenir un citoyen responsable.
Comme l'a rappelé Jacqueline Germen, la directrice de l'établissement, cette année « La Vallée » a dû refuser 55 inscriptions, ce qui représente un tiers de la capacité de l'école. Cela confirme que dans les années à venir, il faudra construire une troisième école spécialisée à Schaerbeek. ■

Plus que jamais, La Vallée mérite son appellation « d'école du bien-être »

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

24/10 et 21/11.

FESTIVAL

Du 9 au 17 novembre

12E ÉDITION DU FESTIVAL CINÉMA MÉDITERRANÉEN DE BRUXELLES

Rendez-vous au BOTANIQUE, dont les serres se vêtiront de leurs couleurs les plus chaudes et emporteront les festivaliers à la découverte de pépites du 7e art des pays du Sud : plus de 70 FILMS (COMPÉTITION INTERNATIONALE, un panorama, documentaires, courts métrages, séances familiales, seniors, scolaires et associatives), l'occasion pour tous de découvrir le meilleur de la production actuelle des pays Méditerranéens dans une ambiance festive et chaleureuse.

Infos : Comité d'organisation
Commission Communautaire Française
Secteur Audiovisuel (Bureau du festival)
Patrick Matthys, Philippe Preux
Rue des Palais, 42 – 1030 Bruxelles
Tél : +32 (0)2 800 80 04

CUISINE DURABLE

Du 4/10/2012 au 1701/2013

CYCLE DE 4 ATELIERS

- **Jeudi 4 octobre 2012 :** Soirée de lancement du cycle. Réflexion sur le bio. Projection du documentaire « *Nos enfants nous accuseront* ». PAF : gratuit 18h00
- **Jeudi 25 octobre 2012 :** Atelier pratique et participatif *Cuisiner les céréales.* PAF: 10€ 18h00
- **Jeudi 22 novembre 2012 :** Atelier pratique et participatif *Les légumes oubliés.* PAF: 10€ 18h
- **Jeudi 17 janvier 2013** : Projection du film Lovemeatender suivi d'un atelier pâtés végétaux. PAF: 10€ 18h00

Inscription obligatoire
Groupe limité à 10 personnes
Contacter Stéphanie au 02/210.94.26
ou à projet@bouillondecultures.be
Tous les ateliers se déroulent de 18h à 21h30
*au restaurant « **Sesam** » Rue Josaphat, 121*
1030 Schaerbeek

BIBLIOTHÈQUE

Jusqu'au 30/10

FRANCESCA SCARITO, relieuse-plasticienne du livre vous fera découvrir un ensemble de techniques de reliure, des plus simples (reliure accordéon, reliure japonaise, reliure à couture apparente…) aux plus complexes (reliures d'art, reliure Bradel et reliure passé carton).

Dans le cadre de « Art 1030 », présence de l'artiste sur le lieu de l'exposition.

Bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles

Verre de l'amitié et surprise musicale le 30/09 à 16h

- Ateliers de reliure animés par Francesca Scarito
- Atelier de reliure « en famille » le samedi 6/10 de 10h à 12h30
- Atelier de reliure le samedi 20/10 de 10h à 12h30

PAF : 5€ (matériel)

Info/ inscriptions : 02/240.43.70
Horaire d'ouverture de l'exposition
sur www.mabiblio.be

ENFANCE

A vos agendas ! L'asbl Joyeuse Enfance de Schaerbeek (J.E.S.) vous a planifié des stages pendant les congés de la Toussaint et 27 séances du parascolaire les mercredis après-midi.

Comment s'inscrire ?
Via Internet : jusqu'au lundi 1er octobre à 13h
Au bureau : les mercredis 26 septembre et 3 octobre de 10h à 16h.

Infos : www.planetekids.eu
info@planetekids.eu
ou sur place à l'adresse suivante:
Rue Vifquin 2, Rez-de-chaussée
(Bureau 0.01) 1030 Bruxelles
Tél : 02/240.30.65 – 63

CLUB DE LECTURE

Le mardi 16 octobre 2012.

Retrouvez les suggestions de lecture sur **www.mabiblio.be**

BEBE SOURD BOUQUINE

Le dimanche 7 octobre 2012.

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits. Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées…
Pour le confort de tous, nous vous proposons **deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15.** Les portes de l'amphithéâtre de la bibliothèque Sésame seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion de choisir et emprunter vos livres entre les deux séances.



Pour les bambins de 0 à 4 ans ! – GRATUIT !

Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200
1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinckel
(02/240.43.70)

DANSE

Samedi 13 octobre à 19h

PLACE À LA DANSE

Avec les groupes Rondinella et Balbuzar
8ème année du projet "Chapelle" de l'Institut de la Sainte-Famille d'Helmet
Rue Chaumontel 7 – 1030 Schaerbeek

Info / Réservations : 0485/43.22.77
isfchapelle@gmail.com
www.culture1030ecoles.be

ART 21

ATELIERS D'ART CONTEMPORAIN

Les ateliers 21 organisent des cours de dessin et de peinture toute l'année ainsi que des stages pendant les vacances scolaires.

Inscriptions dès à présent. 02/735.69.52
info@art21.be – www.art21.be
Adresse des ateliers :
Maison des Arts de Schaerbeek
147, chaussée de Haecht

BROCANTE

Le samedi 29/09 de 9h à 17h

GRANDE BROCANTE GAUCHERET

Cette brocante a été organisée, dans le cadre de la Fête de Quartier Gaucheret, par l'Echevin des Classes Moyennes et l'Echevine de l'Intégration Sociale en collaboration avec l'asbl Schaerbeek La Dynamique.

Info : 02/240.30.68
(Echevinat des Classes Moyennes)
ou www.schaerbeekladynamique.be
02/204.05.40 (Soleil du Nord asbl)

ATELIERS

LES ATELIERS D'ÉCRITURE AVEC DANIEL SIMON

Les 29 septembre, 6-13-20-27 octobre, 3-10-17-24 novembre et 1er décembre 2012, de 10 à 13h

Les Rendez-vous du samedi, Ateliers d'écriture et de fictions
Dix séances consacrées à l'écriture de nouvelles, de récits… Dix séances pour lire et confronter à la dynamique d'un atelier les textes écrits par chacun et bénéficier ainsi d'un accompagnement dynamique…

PAF: 140 €
Possibilité de s'inscrire après le commencement des ateliers

Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek

Les vendredis 12 octobre, 16 novembre, 7 décembre en 2012, et 18 janvier, 15 février, 22 mars, 26 avril et 31 mai de 19 à 22h

Les Tables d'écoute du vendredi (Coaching d'écriture)
Les auteurs-participants aux Tables d'écoute pourront développer leur projet, faire entendre des extraits de leurs textes, se faire conseiller, échanger des expériences, se donner des échéances…

PAF : 110 €
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 – 1030 Schaerbeek

Les lundis 1-22 octobre, 5-19-30 novembre, 17 décembre, 21 janvier, 4-18 février, 4 mars, de 14 à 17h

Les Tables de mémoire du lundi
Récit de vie, récit biographique,…
Ecrire à partir de soi ? Ecrire un récit de vie suppose que l'on puise volontairement en soi les éléments et les circonstances du récit. Dans les Tables de mémoire j'invite chacune et chacun à travailler une forme qui lui conviendra... Récits longs, récits courts cousus bout à bout, qu'importe La mémoire trouvera la forme choisie et travaillée par les auteur(e)s réunis dans l'atelier.

PAF : 140 €

Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek

Animation des ateliers:
Daniel Simon, écrivain, animateur et formateur en atelier d'écriture, éditeur de la Revue et de la Collection Je

http://traverse.unblog.fr www.traverse.be
Les ateliers sont payables en plusieurs fois au compte 068—2144376-24 de Traverse asbl

Renseignements/inscriptions : Daniel Simon
86/14 av. Paul Deschanel – 1030 Schaerbeek.
Tél. : 02/216.15.10 ou 0477/76.36.22
Mail : daniel.simon@skynet.be

NOUVEAUX AMÉNAGEMENTS AUX ABORDS DE L'ÉCOLE 17

Parents, enfants et enseignants de l'école 17 ont pu découvrir un tout nouvel abord d'école en cette rentrée scolaire.

Première phase de l'aménagement global de la cité jardin Terdelt en zone résidentielle, la rue G. Guffens, longeant l'école, a en effet été entièrement reprofilée.
Le **stationnement** organisé **« en épis »** côté parc permet une offre supplémentaire de stationnement pour le quartier. Prévu pour se garer en marche arrière, celui-ci offre par ailleurs plus de sécurité aux enfants qui quittent le véhicule, l'ouverture des portières et du coffre se faisant côté trottoir.
L'école dispose dorénavant d'une **seconde zone de « dépose-minute »** (ou Kiss and Ride). Positionnée le long de l'école, celle-ci permet aux enfants de rejoindre l'école en toute sécurité, sans devoir traverser de rue.
L'entrée du parc en vis-à-vis de l'avenue Foucart a été reconfigurée pour y créer **une placette plus conviviale.**
La rue a été élargie, facilitant le croisement des voitures et fluidifiant ainsi le trafic au moment des entrées/sorties d'école.
Un aménagement améliorant l'accessibilité de l'école, favorisant la sécurité, la convivialité, l'autonomie des enfants et la fluidité du trafic !

NIEUWE OMGEVING VOOR SCHOOL 17

De ouders, kinderen en leerkrachten van School 17 ontdekten op de eerste schooldag een volledig nieuwe schoolomgeving.

Aan het park werden extra **parkeerplaatsen** voor de wijk gecreëerd met **schuine parkeervakken.** Die zijn bedoeld om achterwaarts te parkeren, zodat de kinderen veiliger kunnen uitstappen. De deuren en koffer openen zich namelijk in de richting van het voetpad.
De school heeft voortaan een tweede **kiss-and-ridezone** waar de kinderen veilig kunnen worden afgezet zonder dat ze de straat moeten oversteken.
De ingang van het park aan de Foucartlaan is omgetoverd tot een **gezellig pleintje**.
De straat is verbreed waardoor de auto's beter kunnen kruisen en het verkeer bij de start en het einde van de schooldag soepeler verloopt.

CHANTIERS WERKEN



Voici les chantiers qui viennent de débuter ou débuteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Avenue des Cerisiers / Kerselarenlaan:
Réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : octobre 2012.
Heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: oktober 2012.

Place des Chasseurs Ardennais / Ardeense Jagersplein:
Rénovation de la place. Fin des travaux : octobre 2012.
Vernieuwing van het plein. Einde werken: oktober 2012.

Avenue des Mimosas / Mimosaslaan:
Réasphaltage de la rue. Prévu en octobre – durée : 5 jours.
Herasfalteren van de rijweg. Voorzien in oktober– duur: 5 dagen.

Avenue de la Reine (entre Progrès et Liedts) / Koninginnelaan (tussen Vooruitgang en Liedts):
Rénovation des rails et du revêtement entre les voies - du 22 octobre au 30 novembre.
Vernieuwing van rails en het wegdak ertussen – van 22 oktober tot 30 november.

Chaussée de Helmet (entre Van Droogenbroeck et Tilleul) / Helmetsesteenweg (tussen Van Drrogenbroeck en Linde):
Renouvellement du revêtement entre les voies. Prévu en septembre - octobre.
Vernieuwing van de wegbekleding tussen de sporen. Voorzien in september - oktober.

Pour toute information
concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie
betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26